

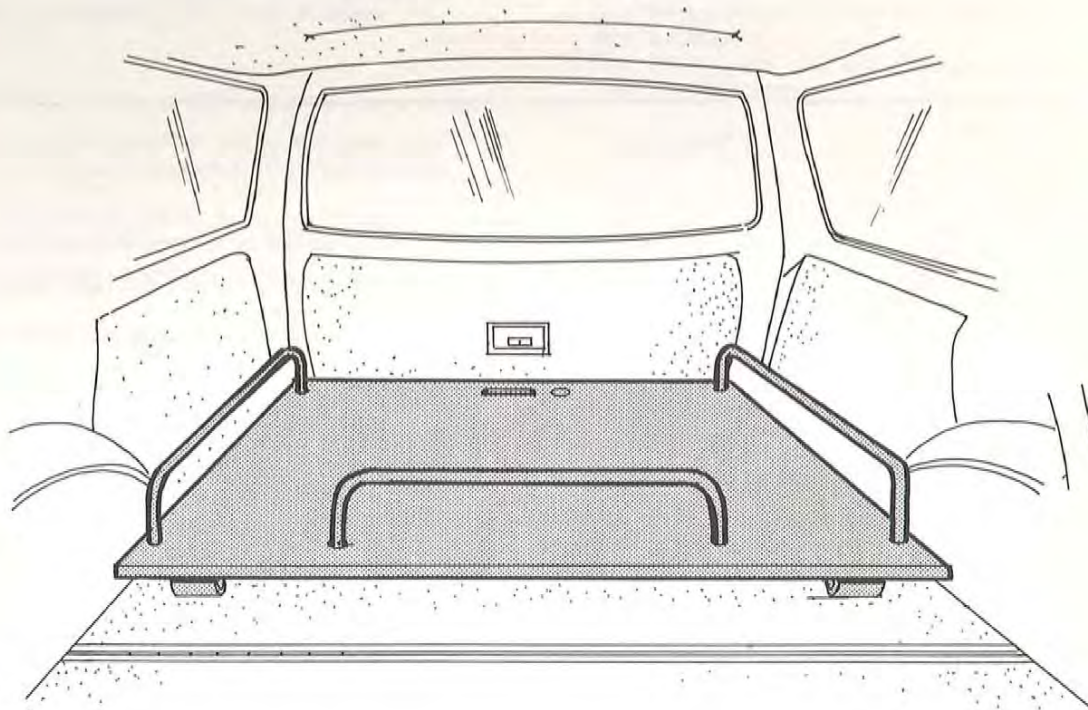
PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	88	15	Feb 82

Monteringsanvisning  
Installation instructions

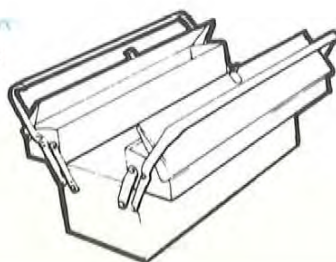
Einbauanleitung  
Notice de montage

**LASTSLÄDE**  
**SLIDING LOAD CARRIER**  
**LASTSCHLITTEN**  
**PORTE-CHARGE**  
**KUORMAKELKKA**

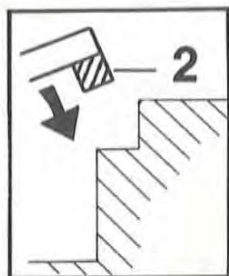
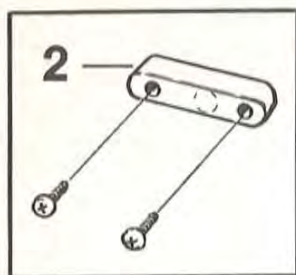
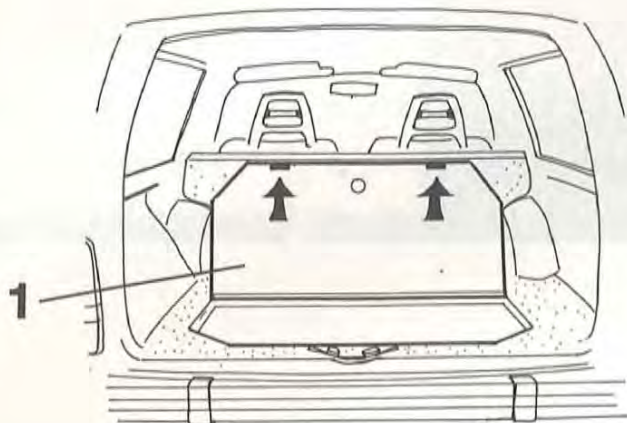
**VOLVO 245, 265**



**Erforderliga verktyg**  
**Required tools**  
**Erforderliche Werkzeuge**  
**Outils nécessaires**  
**Tarvittavat työkalut**



Ø 2 mm  
Ø 4,5 mm  
Ø 8,5 mm

**1****SVENSKA**

- Fäll fram baksäte och ryggstöd.
- Fäll upp luckan (1) i bagageutrymmet.
- Borra,  $\varnothing$  2 mm, och skruva fast mellanläggen (2) enligt figur.

**ENGLISH**

- Fold the rear seat forwards.
- Open the lid (1) in the luggage compartment.
- Drill,  $\varnothing$  2 mm, and install the two spacers (2) as per illustration.

**DEUTSCH**

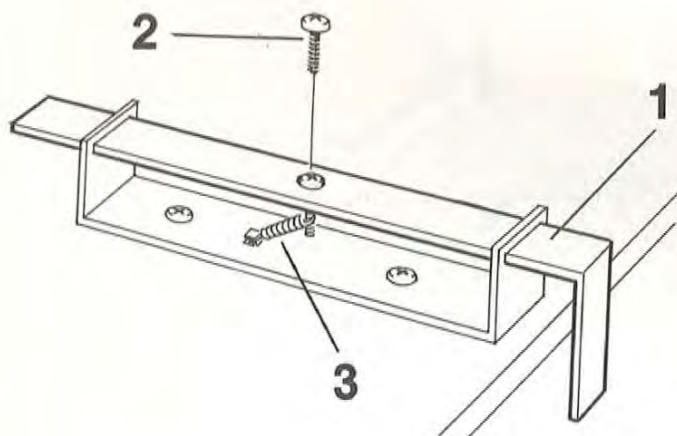
- Rücksitz und Lehne nach vorn klappen.
- Den Deckel (1) im Kofferraum hochklappen.
- Löcher,  $\varnothing$  2 mm, bohren und die Ausgleichklötze (2) gem. Abb. festschrauben.

**FRANÇAIS**

- Rabattre la banquette arrière et le dossier.
- Relever la trappe (1) dans le coffre à bagages.
- Percer à  $\varnothing$  2 mm et visser la pièce intermédiaire (2) comme le montre la figure.

**SUOMI**

- Kääntäkää takaistuin ja selkänoja eteen.
- Nostakaa tavaratilassa oleva luukku (1) ylös.
- Poratkaa reiät,  $\varnothing$  2 mm, ja kiinnittäkää välkkeet (2) kuvan osoittamalla tavalla.

**2****SVENSKA**

- Ta loss skruven (2) och skjut in låshaken (1) i fästet på undersidan släden.
- Skruva i skruven (2) och haka fast fjädern (3).

**ENGLISH**

- Remove the screw (2) and push the lock hatch (1) into the attachment on the backside of the carrier.
- Reinstall the screw (2) and hook the spring (3) into position.

**DEUTSCH**

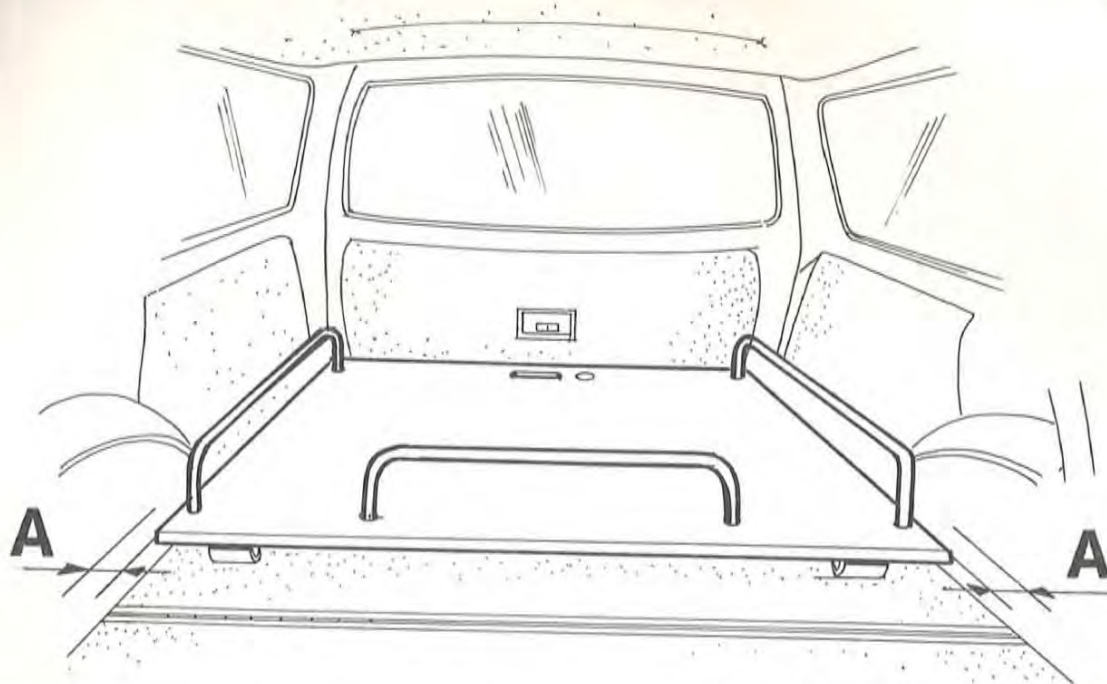
- Die Schraube entfernen und den Verschlusswinkel (1) in die Befestigung auf der Unterseite des Schlittens schieben.
- Die Schraube (2) einschrauben und die Feder (3) einhaken.

**FRANÇAIS**

- Enlever la vis et enfoncer le crochet de verrouillage (1) dans la fixation, sur la face inférieure du porte-charge.
- Visser la vis (2) et accrocher le ressort (3).

**SUOMI**

- Irrottakaa ruuvi ja työntäkää lukkosalpa (1) kelkan alapuolella olevaan kiinnikkeeseen.
- Kiertäkää ruuvi paikoilleen (2) ja asentakaa jousi (3).



### SVENSKA

- Lägg släden på plats. Stäng bakluckan och tillse att avståndet mellan baklucka och släde är ca 2—3 mm.
- Tillse också att avstånden (A) är lika.
- Trä på låsblecket (1) på slädens skenor.
- Tryck blecket mot släden (2) och märk ut hålen.

### ENGLISH

- Place the carrier into position. Close the back door and adjust the distance between the door and the carrier to approx 2—3 mm.
- Adjust until the measurements A are the same.
- Hook the attachment (1) on the carrier rails.
- Press the attachment against the carrier (2) and mark out the holes.

### DEUTSCH

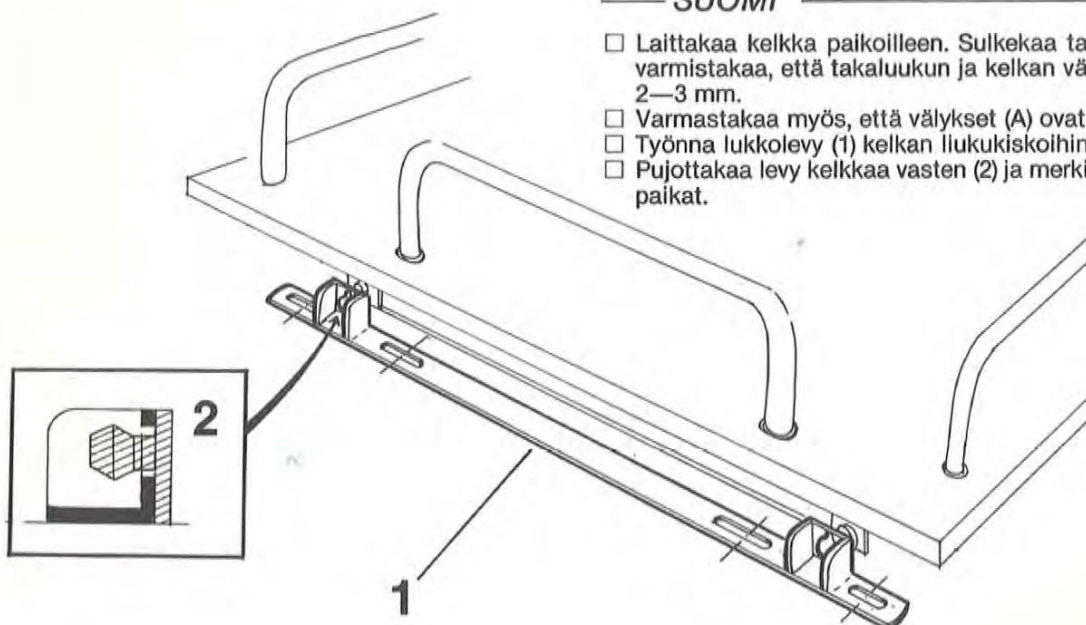
- Den Schlitten im Kofferraum anbringen. Die Hecktür schließen und zusehen, daß der Abstand zwischen Hecktür und Lastschlitten 2—3 mm beträgt.
- Zusehen, daß die Abstände (A) gleich groß sind.
- Das Verschlußblech (1) auf den Schienen des Schlittens anbringen.
- Das Blech gegen den Schlitten (2) drücken und die Löcher auszeichnen.

### FRANÇAIS

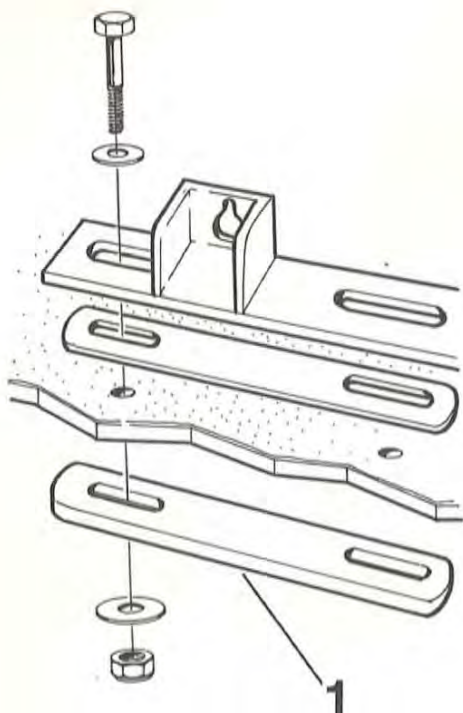
- Mettre le porte-charge en place. Fermer le coffre et veiller à ce que la distance entre la porte arrière et le porte-charge soit d'env. 2 à 3 mm.
- Veiller aussi à ce que la distance (A) soit la même.
- Faire passer l'arrêtoir (1) sur les rails du porte-charge.
- Enfoncer l'arrêtoir contre le porte-charge (2) et repérer les trous.

### SUOMI

- Laittakaa kelkka paikoilleen. Sulkekaa takaluukku ja varmistakaa, että takaluukun ja kelkan väliin jää noin 2—3 mm.
- Varmistakaa myös, että välykset (A) ovat samat.
- Työnna lukkolevy (1) kelkan liukukiskoihin.
- Pujottakaa levy kelkkaa vasten (2) ja merkitkää reikiä paikat.



4




---

**SVENSKA**


---

- Borra hål,  $\varnothing$  8,5 mm.
- Skruva fast detaljerna enligt figur.  
OBS! Den tjockaste justerplattan (1) placeras på undersidan.

---

**ENGLISH**


---

- Drill holes,  $\varnothing$  8.5 mm.
- Install the attachment as per illustration.  
NOTE! The thick reinforcement (1) is placed underneath the car.

---

**DEUTSCH**


---

- Löcher,  $\varnothing$  8,5 mm, bohren.
- Die Teile gem. Abb. festschrauben.  
BITTE BEACHTEN! Die dickere Justierplatte (1) wird auf der Unterseite des Autos angebracht.

---

**FRANÇAIS**


---

- Percer à  $\varnothing$  8,5 mm.
- Visser les pièces comme le montre la figure.  
ATTENTION! La plaque de réglage la plus épaisse (1) devra se placer sur le dessous de la voiture.

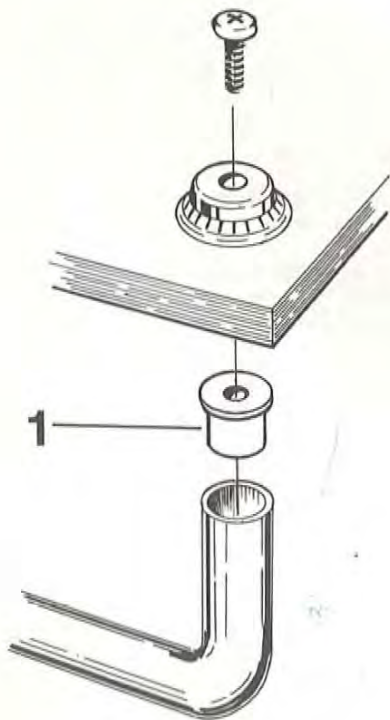
---

**SUOMI**


---

- Poratkaa reiät,  $\varnothing$  8,5 mm.
- Kiinnittäkää osat ruuvilla kuten kuvassa.  
HUOM! Paksuin säätöaluslevy (1) sijoitetaan auton alapuolelle.

5




---

**SVENSKA**


---

- Tryck fast pluggar (1) i handtagen.
- Sätt handtagen på plats och skruva fast.

---

**ENGLISH**


---

- Press plugs (1) into the handles.
- Screw the handles to the carrier.

---

**DEUTSCH**


---

- Pfropfen (1) in den Griffen festdrücken.
- Die Griffe anbringen und festschrauben.

---

**FRANÇAIS**


---

- Enfoncer les bouchons (1) dans la poignée.
- Mettre la poignée en place et la visser.

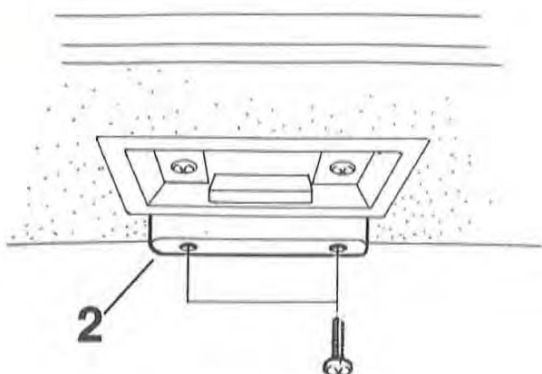
---

**SUOMI**


---

- Painakaa tulpat (1) kahvoihin.
- Laittakaa kahvat paikoilleen ja kiinnittäkää ruuvilla.

6



### SVENSKA

- Haka släden på låsblecket (1).
- Skjut in släden, stäng bakluckan och märk ut stoppklackens (2) placering.
- Borra hål,  $\varnothing$  4,5 mm, och skruva fast.

### ENGLISH

- Hook the carrier into position (1).
- Slide the carrier in, close the rear door, and mark out where the stop piece (2) shall be installed.
- Drill holes,  $\varnothing$  4.5 mm, and install the stop piece.

### DEUTSCH

- Den Schlitten am Verschlussblech (1) festhaken.
- Den Schlitten hineinschieben, die Hecktür schließen und die Platzierung des Klotzes (2) auszeichnen.
- Löcher,  $\varnothing$  4,5 mm, bohren und festschrauben.

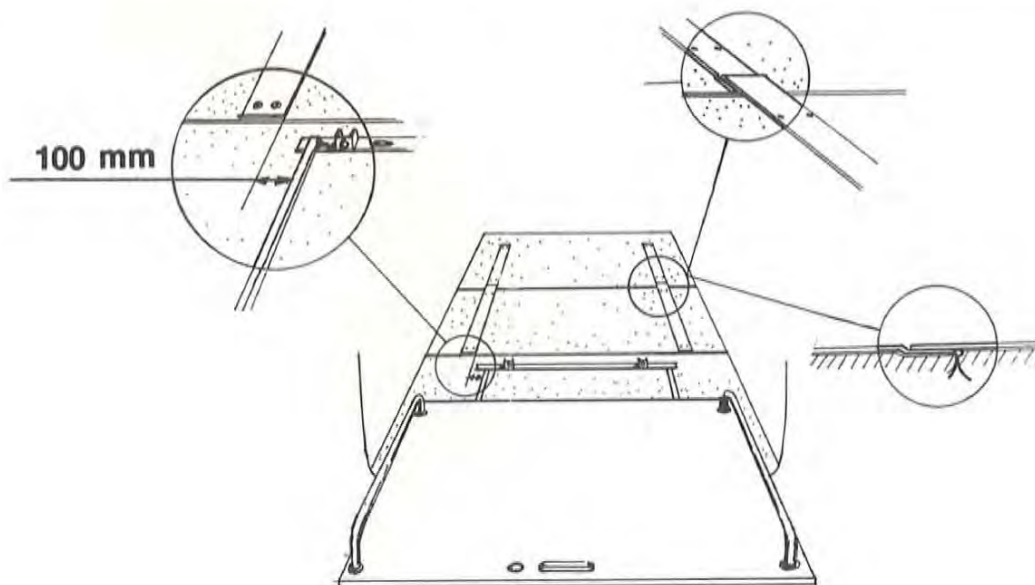
### FRANÇAIS

- Accrocher le porte-charge dans l'arrêtoir (1).
- Repousser le porte-charge, fermer le coffre et repérer la position de la butée (2).
- Percer à  $\varnothing$  4,5 mm et visser.

### SUOMI

- Laittakaa kelkka palkoilleen lukituslevyyn (1).
- Työntäkää kelkka sisään, sulkekaa takaluukku ja merkitkää pysäytysulokkeen (2) paikka.
- Poratkaa reiät,  $\varnothing$  4,5 mm, ja kiinnittäkää ruuveilla.

7



### SVENSKA

- Montera löpskenorna av aluminium enl. figur.
- Kontrollera att slädens hjul rullar på skenorna om släden skjuts ända in.

### ENGLISH

- Install the aluminium rails as per illustration.
- Make sure that the carrier wheels roll on the rails when the carrier is pushed into the front position.

### DEUTSCH

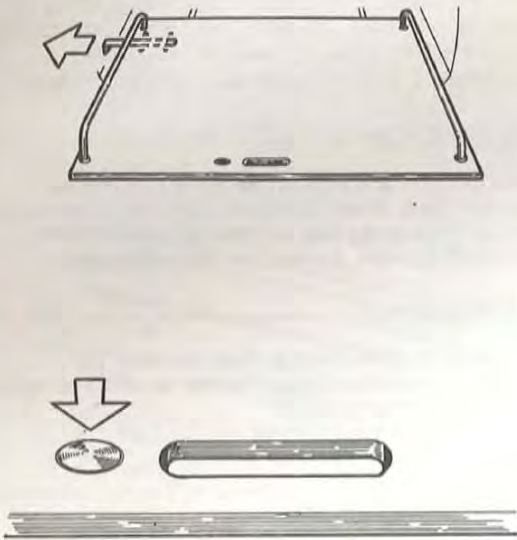
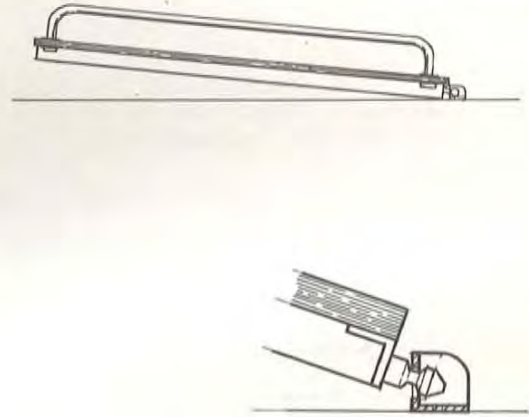
- Die Laufschiene aus Aluminium gem. Abb. montieren.
- Kontrollieren, ob die Räder des Schlittens auf den Schienen rollen, wenn der Schlitten ganz in den Kofferraum geschoben wird.

### FRANÇAIS

- Monter les glissières en aluminium comme le montre la figure.
- Vérifier que les roues du porte-charge se déplacent correctement dans les glissières si le porte-charge est repoussé jusqu'à l'avant.

### SUOMI

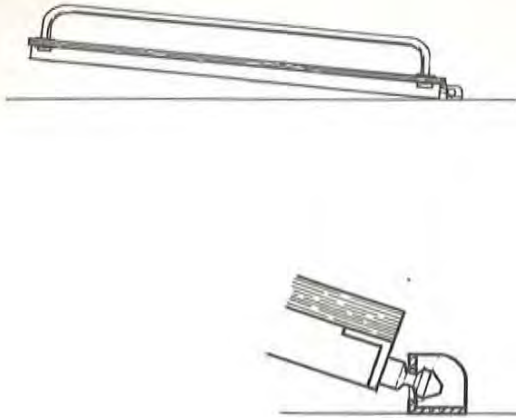
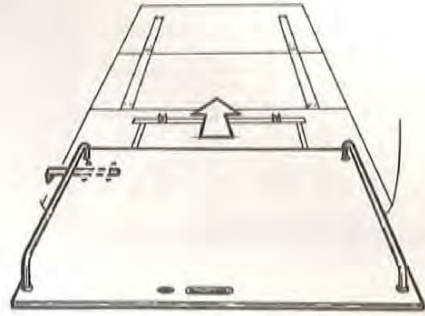
- Asentakaa alumiiniset liukukiskot kuten kuvassa.
- Tarkistakaa, että kelkan pyörät pyörivät kiskoissa kun kelkka työnnetään täysin sisään.

**A****B****SVENSKA**

- A. UTDRAGNING AV SLÄDE**  
Tryck in knappen (1) och drag ut släden till stopp.  
Skall släden tas bort måste låshaken (2) frigöras.
- B. BORTTAGNING AV SLÄDE OCH STATIV**  
Skjut in släden. Lyft upp den i bakkant och haka loss den ur låsbeslaget.
- C. FASTSÄTTNING AV SLÄDE OCH STATIV**  
Skjut in släden i vagnen och haka fast stativet i låsbeslaget.
- D. FRÄMRE LÄGE FÖR SLÄDE**  
Tryck in knappen och håll den intryckt.  
Skjut in släden.  
Kontrollera att den låser i sitt främre läge.

**ENGLISH**

- A. SLIDING THE CARRIER OUT**  
Press the button (1) and slide the carrier out until it stops.  
If the carrier shall be removed from the car, lock hatch (2) must be released.
- B. REMOVING THE CARRIER WITH RAILS**  
Slide the carrier in. Lift it up and release it from the attachment.
- C. INSTALLING THE CARRIER WITH RAILS**  
Install the carrier by hooking it to the attachment.
- D. CARRIER FRONT POSITION**  
Press the button and keep it depressed.  
Push the carrier forwards.  
Make sure it locks in its front position.

**C****D****DEUTSCH**

- A. AUSZIEHEN DES SCHLITTENS**  
Den Knopf (1) eindrücken und den Schlitten bis zum Anschlag herausziehen.  
Wenn der Schlitten entfernt werden soll, muß das Verschlussblech (2) geöffnet werden.
- B. ENTFERNEN VON SCHLITTEN UND STATIV**  
Den Schlitten hineinschieben, an der hinteren Kante hochheben und vom Verschlussblech loshaken.
- C. BEFESTIGUNG VON SCHLITTEN UND STATIV**  
Den Schlitten in das Auto schieben und das Stativ im Verschlussblech festhaken.
- D. VORDERE LAGE DES SCHLITTENS**  
Den Knopf eindrücken und eingedrückt lassen.  
Den Schlitten hineinschieben.  
Kontrollieren, ob er in seiner vorderen Lage einrastet.

**FRANÇAIS**

- A. PORTE-CHARGE RETIRE**  
Enfoncer le bouton (1) et retirer le porte-charge jusqu'à la butée.  
Si le porte-charge doit être retiré, le crochet (2) doit être libéré.
- B. DEPOSE DU PORTE-CHARGE ET DU SUPPORT**  
Repousser le porte-charge. Le soulever au bord arrière et le décrocher de l'arrêtoir.
- C. FIXATION DU PORTE-CHARGE ET DU SUPPORT**  
Enfoncer le porte-charge dans le véhicule et accrocher le support dans l'arrêtoir.
- D. POSITION AVANT POUR LE PORTE-CHARGE**  
Enfoncer le bouton et le maintenir enfoncé.  
Repousser le porte-charge.  
Vérifier qu'il vient bien se bloquer à sa position avant.

**SUOMI**

- A. KELKAN ULOS VETÄMINEN**  
Painakaa nuppi (1) sisään ja vetäkää kelkka ulos pysäyttimeen asti.  
Jos kelkka halutaan ottaa kokonaan pois, on lukkosalpa (2) irrotettava.
- B. KELKAN JA JALUSTAN POISTAMINEN**  
Työntäkää kelkka sisään. Nostakaa se ylös takareunastaan ja irrottakaa se lukkohelasta.
- C. KELKAN JA JALUSTAN KIINNITTÄMINEN**  
Työntäkää kelkka auton sisään ja laittakaa jalusta paikoilleen lukkohelaan.
- D. KELKAN ETUMAINEN ASENTO**  
Painakaa nuppi sisään ja pitäkää se sisäänpainettuna.  
Työntäkää kelkka sisään.  
Varmistakaa, että se lukkiutuu etuasentoonsa.

